

ITZIAR BARRIO / B

Y  
A  
L  
L  
M  
E  
A  
N  
S

BIDE GUZTIAK ERABILIZ /  
POR TODOS LOS MEDIOS /

ERAKUSKETA • EXPOSICIÓN • EXHIBITION

2018 **15** OTSAILA  
FEBRERO  
FEBRUARY > **6** MAIATZA  
MAYO  
MAY

Komisariatua | Comisariado por | Curated by  
**Johanna Burton**

ARTEA ETA  
KULTURA  
ARTE Y  
CULTURA

**Az**  
Azkuna Zentroa

Alhóndiga Bilbao

[www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

**Bilbao**

Laguntzaileak | Colaboradores | Collaborators

LABORAL  
kutxa

100  
cemento  
LEMONA



THE PERILS OF OBEDIENCE. Participant Inc. NYC (2016)

## BY ALL MEANS (BIDE GUZTIAK ERABILIZ) /

Azkuna Zentroak Itziar Barrioren BY ALL MEANS erakusketa izango du, otsailaren 15etik maiatzaren 6ra arte, Johanna Burton komisarioaren eskutik. Erakusketa hau azken hamarkadan zehar garatutako lanak biltzen dituen lehen erakusgai handia da.

Gizakiek trukeko hainbat modu eta era guztietako bideak erabiltzen dituzte elkarrekin harremanetan jartzeko: hizkuntza, dirua, emozioak, politika, sinboloak, familia, komunitatea, geografia, teknologia eta sexua (bakan batzuk aipatzeagatik). Itziar Barriok mundutik ibiltzeko eta besteekin harremanetan jartzeko dauden forma horiek eta beste batzuk ikertzen ditu, eta, aldi berean, denek batera duten faktorea hartzen du ardatz gisa: boterea. Barriok interesa agertzen du negoziazio sozialaren izaerarekiko, eta zuzeneko performanceak, bideoak, fotografiak, eskulturak eta instalazio luzeetan aplikatutako teknikak erabiltzen ditu hori adierazteko. /

Orain dela bi urte inguru izan nuen Itziar Barrioren lanari buruzko lehen berria, New York hirian Lia Gangitano komisarioak zuzendutako Participant Inc. gune alternatibo azpimarragarrian aurkeztu zuen lan baten testuinguruan. THE PERILS OF OBEDIENCE (2016ko maiatzaren 25etik ekainaren 19ra) bidean egindako geldialdi bat zen, Bilbon 2010ean hasia zuen etapa eta kokaleku desberdineko proiektuaren baitan; aurrera zihoan hura, bukaerantz bideratuta. Proiektuaren kapitulu garrantzitsu bat Participant Inc. gunean gertatu zen, eta orain, Bilbon, ibilbidean aurrera jarraitzen du Barriok, Azkuna Zentroak artistaren inguruan egindako erakusketaren bitartez. Haren lana ulertu ahal izateko, funtsezkoa da ulertzea haren obrak atalka eboluzionatzen duela eta espazioan nahiz denboran garatzen dela. Artistaren lana behatzeak oro har zati bat soilik ikustea dakar, edo, beste era batera esanda, garatzen ari den heinean begiztatzea.

Beti ez gaude ohituta erakusten diren proiektuak era honetan ulertzen. Hain zuzen, erakusketa honetako komisario lanak emandako plazeretako bat –aldi berean desafioa izanik– Barrioren pieza eta proiektuen lan esparrua erakustea izan da. Hori adieraztea Barriok artista moduan dituen berezko nahiei oihartzuna emate hutsa da. Artelanak osatzen ari den denboran zehar, beti jarri izan du helburutzat ez gauzak diren bezala aurkeztea, baizik eta diren modukoak izatera nola iritsi diren. Esate baterako, filmei eta beste narrazio-egitura batzuei aplikatutako mekanismo teknologikoak eta bestelakoak nabarmentzeko Barriok duen interesaren erakusgarri da ekoizpen guztietan ekoiztutakoa gauzatzeko oro har ezinbesteko baliabide soiltzat ulertzen dena txertatzeko nahia.

Means. Definizio ugari dituen hitza delarik, haiek gogorarazi nahi ditugu proiektu honen izenburuarekin. Funtsean, baliabideak esan nahi du, finantza-arlokoak gehienetan. Nolabait, lortu nahi den helburua eskuratzeko beharko litzatekeenari ere egiten dio erreferentzia. Beste era batera, berriz, 'bitartekoa' bi muturren erdiko puntua da. Aditz moduan, esanahiarekin lotuta dago. Izenondo bezala, zintzoaren aurkakoari dagokio. Azkenik, ingelesez bada era batera edo bestera euskarara eta gaztelaniara itzul daitekeen esapide bat: BY ALL MEANS. Esakune hori konpromiso bat berresteko erabiltzen da, hitzartutakoa beteko dela adierazteko, zalantzarik gabe. Horrez gain, pertsona batek hartutako konpromisoak betetzeko egin behar dituen sakrifizio material eta ideologikoak ere adierazten ditu.

Orain artekoan, Barriok bere lanean beti hartu izan ditu aintzat kontratu sozialen berezko alderdiak –eta haiek garatzeko beharrezko baliabideak. Era askotako ekoizpen kulturaleri buruzko haren ikerlanak kasu praktikoak dira, honen inguruan: geure burua eta gainerakoak etengabe osatzen ari den gidoi baten aktore bezala nola ikusten ditugun. Boterearen eta sedukzioaren arteko gatazka sakona baldintzarik gabe jorratuz, Barrioren lana honetan ardaztuta dago: generoak, arrazak, sexualitateak, lanak, nahiak eta beste kontzeptuek negoziazio politiko nahiz pertsonal guztien baitako elementua osatzeko dituzten era guztiak. Hala ere, gertaeren biktima huts bezala jokatu ordez, badugu aukera paper bat jokatzen dugun istorioak idatzi, berridatzi eta berriz zuzentzen lan egiteko, bai istorio laburretan eta bai luzeetan. Era horretan, BY ALL MEANS ikusterakoan gogoan izan behar da, bai, erakusketa bat dela, baina aldi berean badela askoz ere zabalagoa den eta etengabe garatzen ari den bilbearen baitako une bakarra ere. »

Johanna Burton, Komisarioa.

Keith Haring Hezkuntza Programa eta Konpromiso Publikoko Zuzendari eta Komisarioa. New York, New Museum.



THE PERILS OF OBEDIENCE. Participant Inc. NYC (2016)

## **BY ALL MEANS (POR TODOS LOS MEDIOS) /**

Azkuna Zentroa presenta del 15 de febrero al 6 de mayo la exposición de Itziar Barrio **BY ALL MEANS**, comisariada por Johanna Burton. Esta exposición es la primera gran muestra que reúne sus proyectos de la última década.

Los seres humanos se relacionan entre sí empleando distintos métodos de intercambio y a través de todo tipo de medios: lenguaje, dinero, emociones, política, símbolos, familia, comunidad, geografía, tecnología y sexo (por citar solo algunos). Itziar Barrio explora estas y otras formas de desplazarnos por el mundo y de relacionarnos con los demás, al tiempo que se centra en el factor común a todas ellas: el poder. El interés que Barrio muestra por la naturaleza de la negociación social se manifiesta en forma de performances en directo, videos, fotografías, esculturas y técnicas aplicadas en extensas instalaciones. /

La primera vez que tuve conocimiento del trabajo de Itziar Barrio, hace aproximadamente dos años, fue en el contexto de un trabajo que presentó en Participant Inc., un destacado espacio alternativo en la ciudad de Nueva York dirigido por la comisaria Lia Gangitano. THE PERILS OF OBEDIENCE (de 25 de mayo a 19 de junio de 2016) representaba un alto en el camino hacia un proyecto con diferentes etapas y diferentes ciudades, que ya había comenzado en el 2010 en Bilbao, y que continuaba avanzando hacia su conclusión. Su trabajo en Participant Inc. constituyó un paso importante a lo largo de dicho camino y ahora, en Bilbao, Barrio continúa avanzando en su trayectoria con la exposición que Azkuna Zentroa realiza sobre la artista. Para poder comprender su trabajo, resulta fundamental entender que gran parte de su obra evoluciona de manera episódica y se desarrolla en el espacio y en el tiempo. Presenciar el trabajo de la artista generalmente implica ver solo una parte o, dicho de otro modo, contemplarlo a medida que se va desarrollando.

No siempre estamos acostumbrados a entender de este modo los proyectos que se exponen. De hecho, parte del placer –pero también del desafío– que supone comisariar esta exposición lo ha constituido el trabajo realizado con el fin de mostrar los marcos de trabajo de los distintos proyectos y piezas expuestas. Realizar tal afirmación no es sino hacer eco de los propios deseos de Barrio como artista. Durante el tiempo que lleva creando arte, siempre se ha fijado como objetivo presentar las cosas no como son, sino del modo en el que han llegado a ser como son. El interés de Barrio, por ejemplo, en destacar los mecanismos tecnológicos y de otro tipo aplicados a las películas y a otras estructuras narrativas constituye un claro ejemplo de su deseo de incluir en cualquier producción aquello que sencilla y generalmente se entiende como un medio necesario para su realización.

Means. Es un término con muchas definiciones que esperamos evocar con el título de este proyecto. Esencialmente significa recursos, generalmente de tipo financiero. En cierto modo, se refiere asimismo a lo que se necesitaría para lograr el objetivo deseado. De otro modo, el ‘medio’ significa el punto medio entre dos extremos. Como verbo, guarda relación con el significado. Como adjetivo, se refiere a lo opuesto a bondadoso. Por último, existe una expresión en inglés que se puede traducir en mayor o menor medida a castellano y euskera: BY ALL MEANS. Esta frase se utiliza para confirmar un compromiso, indicar que se cumplirá lo acordado, sin lugar a dudas. También hace referencia a los sacrificios materiales e ideológicos que una persona debe realizar para cumplir con los compromisos adquiridos.

Hasta la fecha, Barrio siempre ha tenido en cuenta en su trabajo los aspectos propios de los contratos sociales –y los medios necesarios para desarrollarlos–. Sus investigaciones sobre una amplia diversidad de producciones culturales constituyen casos prácticos sobre cómo nos vemos a nosotros mismos y a los demás como intérpretes de un guion en curso. Abordando de manera incondicional el profundo conflicto entre el poder y la seducción, el trabajo de Barrio se centra en las distintas formas en las que el género, la raza, la sexualidad, el trabajo, el deseo y otros conceptos constituyen el elemento implícito de toda negociación, tanto política como personal. Aun así, en lugar de actuar como simples víctimas de las circunstancias, tenemos la posibilidad trabajar para escribir, reescribir o redirigir las historias en las que interpretamos un papel, ya sean breves o extensas. De esta forma, al contemplar BY ALL MEANS, se debe recordar que efectivamente se trata de una exposición, pero también de un único momento en una trama mucho más extensa y en constante desarrollo. ¶

**Johanna Burton, Comisaria.**

**Directora y Comisaria de Keith Haring, Mediación y Compromiso Público. New Museum, Nueva York.**





'A' on top of 'I will' (2016) / Pickpocket (2016)



## BY ALL MEANS /

Azkuna Zentroa presents from February 15th to May 6th 2018 the exhibition of Itziar Barrio **BY ALL MEANS** curated by Johanna Burton. This show is the artist's first major survey that brings together her work over the last decade.

Human beings relate to one another through a variety of modes of exchange, and via all matter of means: language, money, emotions, politics, symbols, family, community, geography, technology, and sex (to name just a few). Itziar Barrio explores these and other ways that we navigate the world and each other, and points to what unites them all—power. Barrio's interest in the nature of social negotiation manifests in live performance, video, photography, sculpture, and expanded installation techniques. /

¶ When I was first introduced to Itziar Barrio's work, about two years ago, it was within the context of a show she mounted at Participant Inc., an important alternative space in New York City run by the curator Lia Gangitano. The show, *THE PERILS OF OBEDIENCE* (May 25–June 19, 2016), was a stop along the way of a multi-part, multi-city project that had begun in Bilbao in 2010, and was making its long way towards a conclusion. One important chapter of the project was staged at Participant Inc. Another is happening here, in Bilbao as part of Barrio's survey at the Azkuna Zentroa. It is crucial, in encountering Barrio's work, to recognize that much of it operates this way: episodically and over both time and space. To see the artist's work is often to see only part of it, or, put another way, to see it as it unfolds.

We are not always accustomed to understanding projects in museums this way. Indeed, part of the pleasure—but also the challenge—of curating this exhibition has been working to make visible the expanded frameworks necessary to the various projects and artworks included. To say so is only to echo Barrio's own desires as an artist. She has, for as long as she has been making art, aimed to present things not as they are but as they have come to be. Barrio's interest in, for example, highlighting the technological mechanisms of film and other narrative structures gives a clear example of her desire to include in any picture what is usually simply understood as the means to produce it.

Means. It's a word with many definitions, and we hope to conjure them all with the title of this show. Significantly, means are resources, usually financial; relatedly, they are also understood as what might be required to attain a desired end. Differently, a 'mean' is the middle-point between two extremes. As a verb it has to do with signification. As an adjective it points to the opposite of kindness. Finally, in English, there is an idiom, which translates more or less to both Spanish and Basque: *BY ALL MEANS*. This is a phrase one uses to affirm a commitment, to indicate that one is all in, without a doubt. It also alludes to the material and ideological sacrifices one must make in order to honor such commitments.

Barrio's work takes up aspects of social contracts—and the means at stake within them—in every project to date. Her explorations into a wide range of cultural production are so many case studies of how we understand ourselves and other as actors within a network of ongoing script. Unflinchingly addressing the deep entanglement between power and seduction, Barrio's work point to the ways in which gender, race, sexuality, labor, desire, and more are the subtext of all negotiations, whether political or personal. Yet, rather than simply victims of circumstance, we may work to write, rewrite, or reroute the stories in which we play a part, whether small or large. So, while experiencing *BY ALL MEANS*, remember that, yes, this is an exhibition, but it's also just one moment in a much longer, ever-evolving plot. ¶

**Johanna Burton, Curator.**

**Keith Haring Director and Curator of Education and Public Engagement. New Museum, New York.**

## ALL OF US WANT TO WORK LESS /

GUTXIAGO LAN EGIN NAHI  
DUGU DENOK /

TODXS NOSOTRXS QUEREMOS  
TRABAJAR MENOS /



Itziar Barrioren proiektu askorekin gertatzen den era berean, ALL OF US WANT TO WORK LESS lanak forma askotarikoak hartzen ditu (performancea, bideoa eta eskultura), eta etengabe eboluzionatzen ari den performance gisa azaltzen da. Iterazio guztietan lan-alderdien eta hainbat lan-motaren balioaren inguruko galderak biltzen dira jolasera.

2015ean Bartzelonako MACBAn egindako performance batean (haren bertsio bat interpretatuko da maiatzaren 4an Azkuna Zentroan), 1992an estreinatutako 'Basic Instinct' (Oinarritzko sena) filmean tamalez ospetsu bihurtutako eszena bat erabiltzen du Barriok. Kulerorik gabeko Sharon Stone azaldu ordez, aktorea jantzita dago, eta gizonezkoa da. Jatorrizko gidoitik aldentuz orobat, zementuzko eskultura bat egiten du, eta emanaldiak irauten duen bitartean gogortzen doa pixkanaka. Stoneren elkarriketa errezitatuz, beste iturri batzuetatik maileguan hartutako testuak tartekatuz, ekoizpen guztien artifizioak eta mekanismoak azpimarratzen ditu Barriok (bai eta genero, arraza eta klasearekin lotutako alderdiek ekoizpenei beti eragiten dieten era guztiak ere).

Halaber, era berean ALL OF US WANT TO WORK LESS izeneko 2015eko pieza bideo-grafiko batean, 1959an estreinatutako Robert Bresson-en 'Pickpocket' film luzearen barruko eszena batzuk izan ziren bi aktoreen lan-materiala: diru-zorroen lapurretak agertzen zituzten. Lan-merkatuko baldintzei eta politikei egindako kritika zorrotza da, eta Barriok ikuspuntu ironikoz erakusten duenez, lapurtzeko ere trebezia fina eta praktika handia behar dira arrakasta lortzeko. /



Como ocurre en muchos de los proyectos de Itziar Barrio, ALL OF US WANT TO WORK LESS adquiere múltiples formas (performance, vídeo y escultura) y se muestra como una performance en constante evolución. En sus diferentes iteraciones, entran en juego preguntas en torno a aspectos laborales y al valor de los diferentes tipos de trabajo.

En una performance realizada en 2015 en el MACBA de Barcelona (de la que se interpretará una versión el 4 de mayo en Azkuna Zentroa), Barrio se apropia de una infame escena de la película 'Instinto Básico', estrenada en 1992. En lugar de mostrar a una Sharon Stone sin bragas, el actor está vestido y es un hombre. También se aleja del guión original cuando realiza una escultura de cemento que se va endureciendo durante el resto de su actuación. Recitando el diálogo de Stone, intercalado con textos tomados en préstamo de otras fuentes, Barrio destaca los artificios y los mecanismos propios de toda producción (así como las distintas maneras en las que las producciones se ven siempre influenciadas por aspectos relativos al género, raza y clase).

Asimismo, en una pieza videográfica de 2015 también titulada ALL OF US WANT TO WORK LESS, las escenas de robo de carteras incluidas en el largometraje 'Pickpocket' de Robert Bresson, estrenado en 1959, constituyen el material de trabajo de dos actores. Este proyecto constituye una crítica aguda a las condiciones y políticas del mercado laboral, en la que Barrio muestra desde un punto de vista irónico que incluso el hecho de robar requiere una serie de destrezas precisas y mucha práctica para poder tener éxito. /

Like many of Barrio's projects, ALL OF US WANT TO WORK LESS takes multiple forms (performance, video, and sculptures) and is ongoing. At stake in its distinct iterations are questions revolving around labor and the value of different kinds of work.

In a performance executed in 2015 at MACBA in Barcelona (a version of which will be performed at the Azkuna Zentroa on May 4), Barrio appropriates an infamous scene from the 1992 film 'Basic Instinct'. Rather than a panty-less Sharon Stone, however, Barrio's actor is both clothed and male. He also breaks from the original script by engaging in producing a cement sculpture that hardens over the duration of his performance. Reciting Stone's lines, interspersed with lines of text borrowed from other sources, he calls attention to the artifice and mechanisms of all production (as well as the ways in which it is always inflected by gender, race, and class).

Similarly, in a 2015 video also titled ALL OF US WANT TO WORK LESS, two actors riff off Robert Bresson's 1959 feature film, 'Pickpocket'. A pointed critique of labor policies and conditions, Barrio's piece ironically shows that even stealing requires a precise skill-set and lots of practice if one is to succeed at it. /

## THE PERILS OF OBEDIENCE / OBEDIENTZIAREN ARRISKUAK / LOS PELIGROS DE LA OBEDIENCIA /



Hainbat plataforma eta espaziotan Barriok egindako THE PERILS OF OBEDIENCE obra handinahia boterearen mekanikari buruz ekinaren harian egindako esplorazio moduan aurkezten da. Egunero geure burua gidatzeko edo erabiltzeko hartzen ditugun gidoiak eta paperak ikertzen, artistak telebistako, antzerkiko eta zinemako tropoak erabiltzen ditu, portaera partekatura eta erreferentzietara jotzeko. 1961ean Stanley Milgram-ek esperimentuak egin zituen, naziek Bigarren Mundu Gerran egin zituzten genozidio-ekintzak argitzeko asmoz. Milgramen ondorioek botere-hierarkietan jarri zuten jomuga, eta argudio hau osatu zuten: hirugarren baten aginte berretsiaren azpian jardutean, pertsona gehienak edozer egiteko gai dira jasotako aginduak betetzeko.

Milgramek marraztutako ildotik urrundu gabe, Barriok iradokitzen du egiturazko zapalkuntzaren aurrean badirela alternatibak, haren eragina aitortuz, besterik ez bada ere. Saiakera irekiak, emandako gidoietatik hartutako bategiteak eta pertsonaien eta 'egiazko' izakien arteko lerro lausoak erabiliz, Barrioren lanak botere-negoziazioak kontratu sozialetan kokatzen ditu irmo, eta ez haietan txertatutako pertsonengan. Teknologiara jotzen du artistak (ekoizpen zinematografikoko bitartekoak erakutsiz, esaterako), eta eskuzko moldeetara ere bai (oso ukitzeko modukoak diren eskulturen eta oro har proiektuan parte hartzen duten beste objektu batzuen bidez), eta eszena zirraragarriak osatzen ditu, ikusleei ere eginkizun azpimarragarria emanda. Barrioren obraren aurrean, ikuslea hurrengo kapituluaren partaide bihurtzen da, eta laguntza ematen du hari forma ematen. /

THE PERILS OF OBEDIENCE, la ambiciosa obra de Barrio realizada en diversas plataformas y espacios, se presenta como una exploración en curso sobre la mecánica del poder. A través de la investigación de los guiones y los papeles por los que nos guiamos o a los que debemos atenernos cada día, la artista emplea tropos de la televisión, el teatro y el cine para recurrir al comportamiento compartido y las referencias. En 1961 Stanley Milgram realizó experimentos dirigidos a esclarecer los actos de genocidio cometidos por los nazis en la Segunda Guerra Mundial. Las conclusiones de Milgram apuntaron hacia las jerarquías de poder y argumentó que, al actuar bajo la autoridad ratificada de un tercero, la mayoría de las personas son capaces de hacer cualquier cosa para cumplir las órdenes recibidas.

Sin alejarse de la línea marcada por Milgram, Barrio sugiere que existen alternativas a la opresión estructural, aunque solo sea reconociendo la influencia de sus términos. Mediante ensayos abiertos, fusiones arrebatadas de guiones asignados y líneas borrosas entre personajes y seres 'auténticos', la obra de Barrio ubica con firmeza las negociaciones de poder en los contratos sociales y no en las personas incorporadas a ellos. La artista recurre a lo tecnológico (dejando al descubierto los medios de producción cinematográfica, por ejemplo) y a lo manual (mediante esculturas sumamente táctiles y otros objetos que forman parte del proyecto en general) para crear escenas vibrantes en las que el público también juega un papel destacado. Al contemplar la obra de Barrio, el espectador se convierte en parte del siguiente capítulo, y contribuye a darle forma. /

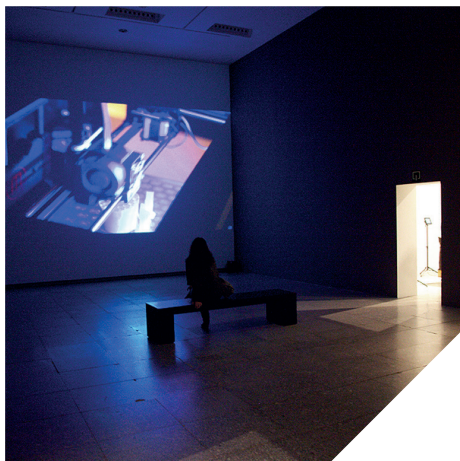
Barrio's ambitious multi-platform, multi-site work, THE PERILS OF OBEDIENCE, is an ongoing exploration into the mechanics of power. Exploring the every day scripts and roles we adhere to or resist, Barrio utilizes recognizable tropes from TV, theatre, and film to call upon shared behaviour and references. In 1961, Stanley Milgram commenced experiments meant to shed light on the acts of genocide committed by the Nazis during World War II. Milgram's findings pointed to hierarchies of power, and he argued that, when acting under the sanctioned authority of another, most people would, in fact, go to the ultimate extremes to follow orders.

Following Milgram, Barrio nonetheless suggests that there are alternatives to structural oppression, if only through recognizing the pervasiveness of its terms. Through open rehearsals, highjacked mash-ups of appropriated scripts, and blurred lines between characters and 'authentic' selves, 'Perils' locates negotiations of power firmly in social contracts rather than the individuals embedded in them. Barrio's utilization of the technological (laying bare the means of production of film, for instance) and the manual (via highly tactile sculptures and other objects that are part of the larger project) create vibrant scenes in which an audience also plays a large part. In encountering Barrio's work, viewers become part of—and thereby help shape—its next chapter. /

## THE HISTORY OF THE FIST /

UKABILAREN  
HISTORIA /

LA HISTORIA  
DEL PUÑO /



THE HISTORY OF THE FIST Iana Barriok estututa jasotako eskuaren keinu erabat sinbolikoaz egindako ikerketa da. Hor, ikuslea gonbidatzen du, alde batetik, bidaia historiko batera, eta, bestetik, bidaia espekulatibo bat egitera. Horrelako azterlanekin batera egiten diren interpretazio orokortuetan oinarrituta, esanahi bakarra biderkatzea zein erraza den erakusten du artistak. Hain zuzen, ukabilaren marko gisa Barriok aukeratutako lekuetan ere –haitzuloan, striptease-ko lokalean eta laborategian- nabarmendu egiten da zein era desberdinetan eskain ditzaketen konbentzionalismo kulturek elkarren aurkako konnotazioak, are konnotazio kontraesankorrak ere. THE HISTORY OF THE FIST lanean ageri diren irudien, hizlarien eta testuen collageak nabarmenki unibertsala den ikono baten erretratu ezegonkorra erakusten du.

Ikus dezakegun moduan, ukabilak iraultza, erresistentzia eta elkartasunaren keinu gisa matxinatzen jarraitzen du orain ere. Baina, aldi berean, berariazko testuingururik gabe eta haren garaitik aterata, ukabila keinu generiko gisa azaltzen da, eta, ia bere horretan, kausarik gabeko errebelde moduan. Deskonexio horretatik abiatuta, Barriok behin eta berriz biltzen ditu emakumeen borrokaren inguruko istorioak, batez ere emakumezko beltzen borrokaren ingurukoak. Halaber, ukabilaren irudiari eman ahal zaizkion esanahi berriak irudikatzen ditu, adibidez, eskuaren izaera sexualera joz, eta lehenengo labar-margoak emakumeek egin zituztela egiaztatzen duen ebidentzia azpimarratuz. Ikono horri buruz Barriok osatzen duen kontakizunak lekuz aldatzen du hura –eta gu ere bai-, denboran eta espazioan, errealitatean eta fikzioan, eta banakako esanahian eta kolektiboan barrena. /

THE HISTORY OF THE FIST, la investigación realizada por Barrio sobre el gesto enormemente simbólico de la mano humana apretada y en alto, invita al espectador a realizar un viaje histórico, por una parte, y especulativo por otra. Partiendo de las interpretaciones generalizadas que suelen acompañar a este tipo de estudios, la artista muestra lo sencillo que resulta multiplicar un único significado. De hecho, en los lugares elegidos por Barrio como marco para el puño –cueva, local de strip tease y laboratorio– también destaca las diferentes formas en las que los convencionalismos culturales pueden ofrecer connotaciones opuestas, e incluso contradictorias. El collage de imágenes, oradores y textos presentes en THE HISTORY OF THE FIST muestra un retrato inestable de un icono ostensiblemente universal.

Tal y como podemos observar, el puño continúa revelándose como un signo reconocible de revolución, resistencia y solidaridad. Pero al mismo tiempo, sin un contexto específico y sacado de su tiempo, el puño se revela como un signo genérico y, casi de forma literal, como un rebelde sin causa. A partir de esta desconexión, Barrio insiste en reunir historias acerca de la lucha de las mujeres y, especialmente, de la gente de color. Asimismo, imagina nuevos significados atribuibles a la imagen del puño, recurriendo a la naturaleza sexual de la mano, por ejemplo, y destacando la evidencia que demuestra que las primeras pinturas rupestres se realizaron efectivamente por mujeres. La narrativa de Barrio sobre un icono lo traslada –y nos traslada– a través del tiempo y el espacio, la realidad y la ficción, y el significado individual y colectivo. /

THE HISTORY OF THE FIST, Barrio's investigation of the deeply symbolic gesture of the human hand clenched and raised, takes viewers on a journey one part historical and another speculative. Acknowledging the pervasive readings that usually attend any such case study, Barrio shows how easily any single meaning can multiply. Indeed, in the settings by which she frames the fist–cave, strip club, and lab–the artist points as well to the ways in which cultural conventions are able to hold competing, even contradictory, connotations. Barrio's assemblage of images, speakers, and texts in THE HISTORY OF THE FIST delivers an unstable portrait of an ostensibly universal icon.

The fist, as we see, continues to hold as a recognizable mark of revolution, resistance, and solidarity. Yet without any specific context, severed from its moment, it stands also as a generic sign, quite literally a rebel without a cause. In allowing for this disconnect, Barrio insists on recentering histories of struggle for women and people of color in particular. In addition, she imagines new meanings by which the fist can be utilized, calling upon the sexual nature of the hand, for instance, and pointing to evidence that suggests the earliest cave paintings were in fact executed by women. Barrio's narrative of an icon weaves it—and us—through time and space, fact and fiction, individual and collective meaning. /



## WE COULD HAVE HAD IT ALL /

IA DENA EDUKI GENUEN /

CASI LO TUVIMOS TODO /



WE COULD HAVE HAD IT ALL lanean, Barriok desira pribatuen eta publikoen arteko kointzidentziak ikertzen ditu. Adele-ren 2011ko 'Rolling In The Deep' (Sakonean biraka) mega-arrakasta ardatz hartuta, artistak hizkuntza objektu materializat hartzera gonbidatzen du ikuslea.

Bilboko Arriaga Antzoki oparoan interpretatuta, Barrioren artelan bideo-grafikoak ekintzaren arkitektura nabarmentzera eskainitako espazio baten ertzak marrazten ditu. Noranzko bakarrean jarritako aulki hutsekin egiten dugu topo; eta kolektibo batek soinua, irudiak eta hitzak errazago jaso ditzan da horren helburua. Hala ere, antzokia hustu ondoren, haren bideoaren dramatismoa ez da espazioan garatzen; aitzitik, espazioa bera garatzen da: era horretan, guk espero duguna desbideratzen du Barriok. Adeleren musika haren ahots bereizgarriak gabe entzuten da, eta, haren lekuan, kantuaren letra irakurtzera gonbidatzen duten hitzen bidez jasotzen da. Garatzen den baina, aldi berean, inoiz ere hasten ez den eszena baten azpituduluak dira. Bi emakume gehiagok -Maialen Lujanbiok, Adeleren gidoi estereotipatuari desafio egin eta birbideratzen duen bertsoak sortzen dituen euskal bertsolariak; eta Chavisa Woods-ek, esnaera sexuala eta politikoa irmo batzen dituen poeta estatubatuarrek- esanahizko geruzak eransten dituzte hitzen bidez, nola ahoskatuz, hala idatziz. Bi poetek elkarrekin egiten dute lan, bai eta bertan ez dagoen Adelerekin ere, eta ehundura berria ematen diote, hala pop kantuen sorta bati, nola ikuslearen erreakzio-aukerei. /

En *WE COULD HAVE HAD IT ALL*, Barrio investiga las coincidencias entre el deseo privado y el deseo público. Recurriendo al mega-éxito alcanzado por Adele en 2011, 'Rolling In The Deep', la artista invita al público a considerar el idioma como un objeto material.

Interpretada en el exuberante Teatro Arriaga de Bilbao, la obra videográfica de Barrio traza los contornos de un espacio dedicado a destacar la arquitectura de la actuación. Nos encontramos sillas vacías dispuestas en una única dirección que tienen como finalidad facilitar a un colectivo la recepción de sonido, imágenes y palabras. Sin embargo, al vaciar el teatro y hacer que el dramatismo de su vídeo no sea algo que se desarrolle en el espacio, sino el espacio propiamente dicho, Barrio desvía nuestras expectativas. La música de Adele se escucha sin su emblemática voz y, en su lugar, la letra de la canción se recibe en forma de palabras que invitan a su lectura. Se trata de los subtítulos de una escena que se desarrolla pero que, al mismo tiempo, nunca llega a comenzar. Dos mujeres más –Maialen Lujanbio, bertsolari vasca cuyo verso desafía y redirige el estereotipado guión de Adele, y Chavisa Woods, poetisa estadounidense que fusiona de manera contundente el despertar sexual y político– añaden estratos de significación en forma de palabras tanto habladas como escritas. Las dos poetisas colaboran entre sí y con la ausente Adele, confiriendo una nueva textura no solo a la letra de una serie de canciones pop, sino a las propias posibilidades de reacción del espectador. /

In *WE COULD HAVE HAD IT ALL*, Barrio investigates overlaps between private and public desire. Utilizing Adele's 2011 mega-hit, 'Rolling In The Deep', the artist asks that audiences consider language as a material object.

Set in Bilbao's lush Teatro Arriaga, Barrio's video tracks the contours of a space dedicated to highlighting the architecture of performance. Here we see empty seats faced uni-directionally, their aim to best position a collective group to receive sound, image, and words. Yet, in emptying the theatre and making the drama of her video about the space but the space itself rather than anything unfolding within it, Barrio displaces our expectations. In addition, Adele's score is delivered without the star's now iconic voice. Rather, we receive her lyrics as words to be read; they are subtitles for a scene that both unfolds and never begins. Layers of meaning are added by way of spoken and written word by two more women –Maialen Lujanbio, a Basque poet whose bertsolarismo challenges and reroutes Adele's clichéd script, and Chavisa Woods, an American poet who tellingly conflates sexual and political awakening. The two poets engage one another, and the absent Adele, giving new texture not only to a set of pop lyrics, but to the very possibilities of spectatorship. /

**B**

**Y**

**A**

**L**

**L**

**M**

**E**

**A**

**N**

**/ JARDUERA PROGRAMA**

**/ PROGRAMA DE ACTIVIDADES**

**S**

**/ ACTIVITY PROGRAMME**



## #TheWorkofArt LIVE DIALOGUES ITZIAR BARRIO & JOHANNA BURTON

Moderatzailea | Moderada por | Moderated by: Julia Morandeira

Otsailak 14, 18:00

14 de febrero, 18:00h

February 14, 6:00 pm

Azkuna Zentroak, smARTplaces proiektu Europarraren parte bezala, 'The Work of Art. Live Dialogues' programa jarri du abian, artearen munduan dauden lanbide-sorta desberdinei buruz hausnartzeko. Lehen topaketa honetan, Itziar Barrio artistak eta Johanna Burton komisarioak beraien lana azalduko digute Facebook Live bidez izango den zuzeneko elkarrizketa batean.

Azkuna Zentroa, como parte del proyecto europeo smARTplaces, abre el programa 'The Work of Art. Live Dialogues' dedicado a reflexionar sobre los diferentes oficios del mundo del arte. En este primer encuentro, la artista Itziar Barrio y la comisaria Johanna Burton explicarán su trabajo en un diálogo vivo a través de Facebook Live.

Azkuna Zentroa, as part of the European Project smARTplaces, opens de programme 'The Work of Art. Live Dialogues', dedicated to reflect about the different professions of the world of art. In this first meeting, the artist Itziar Barrio and the curator Johanna Burton will talk about their work in a live dialogue on Facebook Live.



## SOLASALDIA | EN CONVERSACIÓN | IN CONVERSATION ITZIAR BARRIO & JOHANNA BURTON

Moderatzailea | Moderada por | Moderated by: Julia Morandeira

Otsailak 15, 18:00

15 de febrero, 18:00h

February 15, 6:00 pm

Bastida Aretoa

Sala Bastida

Bastida Hall

Itziar Barriok eta Johanna Burton komisarioak, artistaren azken hamarkadako lanei buruz hitz egingo dute, Azkuna Zentroan ikusgai dagoen BY ALL MEANS erakusketaren muntaiaren prozesua azalduz. Hizketaldi hau Julia Morandeira Arrizabalagak moderatuko du, Zinemateka programaren barruan erakusketa honen esparruan antolatutako zinema zikloaren komisarioa denak.

Itziar Barrio y la comisaria Johanna Burton hablarán sobre los últimos diez años del trabajo de la artista, así como del proceso de encaje de la exposición BY ALL MEANS y su muestra en Azkuna Zentroa. Esta conversación estará moderada por Julia Morandeira Arrizabalaga, comisaria del ciclo de Zinemateka organizado en el marco de la exposición.

Itziar Barrio and curator Johanna Burton will discuss the last ten years of Barrio's work, as well as the process of assembling BY ALL MEANS, her survey on view at Azkuna Zentroa. This conversation will be moderated by Julia Morandeira Arrizabalaga, curator of the film cycle within the Zinemateka programme accompanying the exhibition.

## ALL OF US WANT TO WORK LESS GUTXIAGO LAN EGIN NAHI DUGU DENOK TODXS NOSOTRXS QUEREMOS TRABAJAR MENOS

Azken hamarkadan, Itziar Barriok era askotako bitartekoekin egin du lan –obra grafiko, argazki, eskultura, bideo eta instalazioekin-. Hala ere, beharbada ekoizteko modu horien guztien muina artistak performancearekiko duen interesa izango da. Artistak zuzenean egin dituen arteko ekitaldiak museo barruan edo bestelako arteko espazioetan eszenaratu dira, entseguren eta amaitutako lanaren eta aktoreen eta ikus-entzuleen arteko lerroa lausotuz. Izan ere, kategoria horiek zabaltzean, artistak eskaera egiten digu prozesuak produktu gisa hartzeko, eta erakusketak bilakaeran dauden entitateak direla irudikatzeke.

Xede horrekin, BY ALL MEANS erakusketaren barruan, Barrioren ALL OF US WANT TO WORK LESS etengabeko lanean, bi osagai performatibo desberdin egongo dira:

Durante la última década, el trabajo de Itziar Barrio ha incluido una variedad de medios –desde obras gráficas, fotografías, escultura a videos e instalaciones. Sin embargo, quizás en el núcleo de todos estos modos de producción está el interés de la artista por la performance. Los eventos de artes en vivo de la artista a menudo se escenifican dentro del museo u otros espacios de arte, y difuminan la línea entre el ensayo y el trabajo terminado; entre actores y audiencia. De hecho, al abrir tales categorías, la artista pide que nos fijemos en los procesos como productos, e imaginemos las exposiciones como entidades en evolución.

Con ese fin, durante el transcurso de su exhibición BY ALL MEANS, el trabajo continuo de Barrio ALL OF US WANT TO WORK LESS, incluirá dos componentes performativos distintos:

Over the last decade, Barrio's work has included virtually all mediums—from prints, photographs, and sculpture to video, and installation. Yet, perhaps at the core of all these modes of production is Barrio's interest in performance. The artist's live events are often staged within museum or other art spaces, and blur the line between rehearsal and finished work; between actors and audience. Indeed, by opening up such categories, Barrio effectively asks that we look as closely at processes as products, and imagine exhibitions as themselves evolving entities.

To that end, during the course of her exhibition, BY ALL MEANS, Barrio's ongoing work, ALL OF US WANT TO WORK LESS will include two distinct performative components:



ALL OF US WANT TO WORK LESS, MACBA (2015)



## PIEZAREN AKTIBAZIOA

Apirilak 12 eta 16, 18:00-20:00

Erakusketa Aretoa

Erakusketak dirauen hiru hilabeteetan zehar, Itziar Barrioren ALL OF US WANT TO WORK LESS instalazioa bi aldiz aktibatuko da. Eskultura zehatz berriak ekoiztu eta Erakusketa Aretoan kokatuko ditu Itziar Barriok publikoari irekitako ordutegi barruan, bere ekoizpen jarraituaren betekotasuna adieraziz.

## PERFORMANCEA

Maiatzak 4, 19:00

Erakusketa Aretoa

Ordubetez, ikus-entzuleek oso desberdinak diren baina elkarri lotuta dauden bi eszena ikusiko dituzte erakusketa-aretoa: alde batetik, gizonezkoak diren bi aktore, etengabeko begiztan, batak besteari lapurreta egiten, zorro-lapurren gisa; eta, bestetik, gizonezko protagonista bat, eskultura konkretu baten ekoizpenaren eta monologo baten entsegua bide erdian. Ekintzaren zati bat denbora errealean zuzenduko eta filmatuko da, eta horrek ekoizpen-erloko anbiguotasun gehiago ematen dio ekintzaren hasiera eta amaierako tokiari, hau da, normalean parentesiak jartzen diren lekuari.

## ACTIVACION DE LA PIEZA

12 y 16 de abril, 18:00-20:00h

Sala de Exposiciones

A lo largo de los tres meses que dura la exposición, la instalación ALL OF US WANT TO WORK LESS de Itziar Barrio, se activará dos veces. Nuevas esculturas concretas serán producidas y colocadas en la exposición dentro del horario abierto al público, indicando la perpetuidad de su continua producción.

## PERFORMANCE

4 de mayo, 19:00h

Sala de Exposiciones

Durante una hora, el público se encontrará en la sala de exposiciones con dos escenas muy distintas pero relacionadas entre sí: dos actores masculinos en un continuo bucle robándose en modo carterista el uno al otro, y por otro lado, un solo protagonista masculino que se encuentra entre la producción de una escultura concreta y el ensayo de un monólogo. Parte de la acción será dirigida y filmada en tiempo real, lo que agrega una capa más de ambigüedad productiva al lugar donde comienza y termina la acción, y donde normalmente se colocan los paréntesis.

## WORK ACTIVATION

April 12 and 26, 6.00-8.00pm

Exhibition Hall

There will be two 'activations' of Barrio's ALL OF US WANT TO WORK LESS installation during the run of the exhibition. New concrete sculptures will be produced and placed within the show during public hours, indicating their production could continue in perpetuity.

## PERFORMANCE

May 4, 7.00pm

Exhibition Hall

Over the course of an hour, an audience will encounter two distinct but interrelated scenes: two male actors in an endless loop of pick-pocketing each other and a single male protagonist who moves between producing a concrete sculpture and rehearsing a monologue. Part of the action is being directed and filmed in real time, which adds yet another layer of productive ambiguity to where the action begins and ends, and where such brackets are usually placed.

### FITXA ARTISTIKOA | FICHA ARTÍSTICA | ARTISTIC SHEET:

Itziar Barrio Javier Vaquero Ollero-rekin elkarlanean.

Zuzendaritza: Itziar Barrio.

Performerrak: Javier Vaquero Ollero, Guillem Mont de Palol eta Jorge Dutor.

Repeater/Aktore Zuzendaria: Maia Villot de Diego.

Kamera: Jone Novo.

Aktibazioa: Juanjo Otero.

Itziar Barrio en colaboración con Javier Vaquero Ollero.

Dirección: Itziar Barrio.

Performers: Javier Vaquero Ollero, Guillem Mont de Palol y Jorge Dutor.

Repeater/Director Actoral: Maia Villot de Diego.

Cámara: Jone Novo.

Activación: Juanjo Otero.

Itziar Barrio in collaboration with Javier Vaquero Ollero.

Direction: Itziar Barrio.

Performers: Javier Vaquero Ollero, Guillem Mont de Palol and Jorge Dutor.

Repeater/Acting Director: Maia Villot de Diego.

Camera: Jone Novo.

Activation: Juanjo Otero.

**ZINEMATEKA**  
**ZINEMA GARAIKIDEKO ZIKLOA**  
**CICLO DE CINE CONTEMPORÁNEO**  
**CONTEMPORARY FILM CYCLE**

2018 **10 > 18** **APIRILA**  
**ABRIL**  
**APRIL**

**Komisariatua** | **Comisariado por** | **Curated by:** **Julia Morandeira**

**Apirilak 10** | **10 de abril** | **April 10**



**A STREETCAR NAMED DESIRE (1951)**

122': JBGA/VOSE/OVSS

Z/D: **Elia Kazan**

A: **Vivien Leigh, Marlon Brando, Kim Hunter, Karl Malden, Rudy Bond, Nick Dennis, Peg Hillias, Richard Garrick, Ann Dere**



**LA CHAMBRE (S) (1972)**

10': JB/V0/OV

Z/D: **Chantal Akerman**

A: **Documental**

Apirilak 10 | 10 de abril | April 10



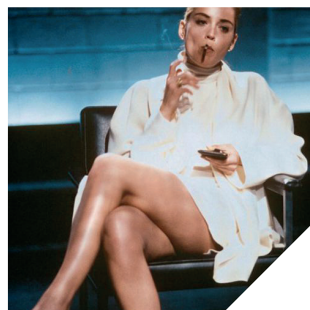
### SANS TOIT NI LOI (1985)

105'. JBGA/VOSE/OVSS

Z/D: Agnes Varda

A: Sandrine Bonnaire, Macha Méril, Yolande Moreau, Stéphane Freiss, Marthe Jarnias, Joël Fosse

Apirilak 18 | 18 de abril | April 18



### BASIC INSTINCT (1992)

125'. JBGA/VOSE/OVSS

Z/D: Paul Verhoeven

A: Michael Douglas, Sharon Stone, George Dzundza, Jeanne Tripplehorn, Denis Arndt, Leilani Sarelle, Stephen Tobolowsky, Jack McGee, Daniel von Bargen, Mitch Pileggi, Wayne Knight



### PICKPOCKET (1959)

75'. JBGA/VOSE/OVSS

Z/D: Robert Bresson

A: Martin LaSalle, Marika Green, Jean Pelegri, Dolly Scal, Pierre Leymarie, Kassagi, Pierre Étaix, César Gattegno

JB/VO/OV: **Jatorrizko Bertsioa** | Versión Original | Original Version • JBGA/VOSE/OVSS: **Jatorrizko Bertsioa Gaztelaniaz Azpiztitulaturia** | Versión Original con Subtítulos en Castellano | Original Version Subtitled in Spanish • Z/D: **Zuzendaria** | Director | Director • A: **Aktoreak** | Actores | Actors

## BISITA GIDATUAK

Erakusketaren bisita gidatuak (45')

---

### Partikularrak:

Ordua: Ostegunero 19:00etan.

Lekua: Erakusketa Aretoa.

Sarrera dohainik, aurrez Infopuntuan edo 944 014 014 telefonoan izena emanda.

Gehienez 25 pertsona.

### Taldeak:

Bisitak taldean egiteko (5 eta 25 lagun artean), eguna eta ordua hitzartu ahal dira, gutxienez astebete lehenago.

Prezioa: 25€.

Informazioa eta erreserbak: Infopuntuan (informazio gunea) eta 94 401 40 14 telefonoan.

## VISITAS GUIADAS

Visitas comentadas por la exposición (45')

---

### Particulares:

Hora: Todos los jueves a las 19:00h.

Lugar: Sala de exposiciones.

Entrada libre previa inscripción en Infopuntua (punto de información) y en el teléfono 944 014 014.

Máximo: 25 personas.

### Grupos:

Se pueden concertar día y hora para realizar visitas de grupo (entre 5 y 25 personas), con una antelación mínima de una semana.

Precio: 25€.

Información y reservas en Infopuntua (punto de información) y en el teléfono 944 014 014.

## GUIDED VISITS

Commented visit on the exhibition (45')

---

### Individual visits:

Time: Every Thursday at 7:00 pm.

Place: Exhibition Hall.

Free admission with prior registration at Infopuntua or calling on 944 014 014.

Maximum: 25 people.

### Group visits:

Day and time can be arranged for group visits (between 5 and 25 people), at least one week in advance.

Price: €25.

Information and bookings at Infopuntua (information point) and calling +34 94 401 40 14.

## HEZKUNTZA PROGRAMA

Itziar Barrioren 'BY ALL MEANS' erakusketaren inguruko bisitak eta parte hartzeko tailerrak

---

Erakusketak lantzen dituen kontzeptuetara hurbilduko gara, parte-hartzean oinarritutako metodologia baten bidez, praktika artistikotik abiatuta eta artistaren ibilbideari eta obrari buruz hausnarketa egin nahian.

Ostiraletan: 10:00 11:30 eta 12:00-13:30.

Hizkuntza: Euskara, Gaztelania, Ingelesa.

DBHko eta Batxilergoko ikasleak, eta proposamenarekin interesatuta dauden bestelako talde eta erakundeetako kideak, betiere, 14 eta 18 urte artekoak badira.

Gehienez 25 pertsona.

Informazioa eta erreserbak:

944 014 014

azkunazentroa@azkunazentroa.eus

## PROGRAMA DE MEDIACIÓN

Visitas y talleres participativos en torno a la exposición 'BY ALL MEANS' de Itziar Barrio

---

Nos acercaremos a los conceptos que se abordan en la exposición a través de una metodología participativa, tratando de reflexionar desde la práctica artística sobre la trayectoria y obra de Itziar Barrio.

Viernes, 10:00-11:30h y 12:00-13:30h.

Idioma: Euskera, Castellano, Inglés.

Alumnado de ESO y Bachiller, así como otros colectivos y asociaciones interesados en la propuesta cuya franja de edad se encuentre entre 14 y 18 años.

Máximo: 25 personas.

Información y reservas:

944 014 014

azkunazentroa@azkunazentroa.eus

## EDUCATIONAL PROGRAMME

Interactive visits and workshops about Itziar Barrio's 'BY ALL MEANS' exhibition

---

We will approach the concepts tackled in the exhibition via an interactive methodology, and we will take the opportunity to reflect on the work and career of Itziar Barrio from the artistic practice.

Fridays: 10:00am-11:30am and 12:00 midday-1:30pm.

Language: Basque, Spanish, English.

Secondary (ESO) and 6th Form (Bachiller) students, likewise other groups and associations interested in the proposal, whose age range is 14 to 18.

Maximum: 25 people.

Information and Bookings:

+34 944 014 014

azkunazentroa@azkunazentroa.eus

**ERAKUSKETA ARETOA**  
SALA DE EXPOSICIONES  
EXHIBITION HALL

**1/ ALL OF US WANT TO WORK LESS**  
GUTXIAGO LAN EGIN NAHI DUGU DENOK  
TODXS NOSOTRXS QUEREMOS TRABAJAR MENOS

**1a/ PICKPOCKET**  
ZORRO LAPURRA  
CARTERISTA

**2/ THE PERILS OF OBEDIENCE**  
OBEDIENTZAREN ARRISKUAK  
LOS PELIGROS DE LA OBEDIENCIA

**2a/ EMPTY SPACES**  
ESPAZIO HUTSAK  
ESPACIOS VACIOS

**2b/ NOTHING TO BE SCARED OF. THEY ARE CRAZY ABOUT EACH OTHER**  
EZ DAGO ZERTAZ BELDURTU. ZORATUTA DAUDE BATA BESTEAREKIN  
NO HAY NADA QUE TEMER. ESTÁN LOCXS EL UNO POR EL OTRO

**3/ THE HISTORY OF THE FIST**  
UKABILAREN HISTORIA  
LA HISTORIA DEL PUÑO

**4/ WE COULD HAVE HAD IT ALL**  
IA DENA EDUKI GENUEN  
CASI LO TUVIMOS TODO

## AUDIOGIDA | AUDIOGUÍA | AUDIO GUIDE

Azkuna Zentroak sareko audiogida-zerbitzua jartzen dizu eskura, ikusiko duzun erakusketaren osagarri gisa. aretoan barrena gidatuko zaituen materiala entzundean doan deskargatu ahal duzu helbude honetan: [www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

informazio gehiago izateko, jo erakusketa aretoko atarlean dagoen Jendearentzako Arreta-gunera.

Azkuna Zentroa pone a tu disposición un servicio de audioguía online para completar tu visita a la exposición. podrás escuchar o descargar gratis el material que te guiará a través de la sala y su contenido en [www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

Más información en el Punto de Atención al Público situado en el vestíbulo de la Sala de Exposiciones.

Azkuna Zentroa puts at your disposal an online audio guide service to complete your visit to the exhibition. You can listen to or download for free the material that will guide you through the room and its content on [www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

More information at the Public Information Point located in the vestibule of the Exhibition Room.



## ERAKUSGELAREN ORDUTEGIA

Astelehenetan

Itxita

Asteartetik ostegunera eta igandeetan

11:00 - 20:00

Ostiraletan, larunbatetan, jaiegunetan eta jaiegun-bezperetan

11:00 - 21:00

---

## HORARIO DE LA SALA DE EXPOSICIONES

Lunes

Cerrado

Martes a jueves y domingos

11:00 - 20:00h

Viernes, sábados, festivos y visperas de festivo

11:00 - 21:00h

---

## EXHIBITION OPENING HOURS

Mondays

Closed

Tuesday to Thursday and Sundays

11:00am - 8:00pm

Fridays, Saturdays, Public Holidays and evenings before a Public Holiday

11:00am - 9:00pm

---

# www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

PLAZA ARRIQUIBAR, 4 - 48010 BILBAO

944 014 014

© 2017. Centro Azkuna de Ocio y Cultura S.A



Laguntzaileak | Colaboradores | Collaborators



ARTEA ETA  
KULTURA  
ARTE Y  
CULTURA

**Az**  
Azkuna Zentroa

Alhóndiga Bilbao

www.azkunazentroa.eus